

# Hakuba Newsletter

## 2017

October

### ADVANCE NOTICE

#### ◆The 47th Hakuba Cultural Festival • Taste of Autumn Fair in Hakuba 2018◆

The 47th Hakuba Cultural Festival and Taste of Autumn Fair in Hakuba 2018 will be held together at Wing 21 Hall between November 3 and 5. There will be talent show performance, exhibition, testing corner of specialty new rice and farm products grown in Hakuba.

If you are interested to be a performer or an exhibitor, please contact Hakuba Kominkan to check for availability in time slot as soon as possible. (Tel: 0261-85-0726)



### INFORMATION

#### Briefing Session for Shirouma Nursery School Admission 2018

Nursery school (Hoikuen) in Japan is an institution to take care preschool children for working parents for a certain period of time every day based on the Child Welfare Act. Besides working parents, parents who have particular occasions such as sickness or giving birth to a baby that make the children without care at home can also make use of the nursery service.

Hakuba Village is going to hold a briefing session on Shirouma Nursery School Admission 2018 as follows. For those who are planning to enrol your children in a preschool, please come to know more about it.

#### ◆ Briefing Session ◆

\* **Date and Time:** Monday, October 2, 2017 10:30 A.M. ~

\* **Venue:** Study Room (gakushu-shitsu) on 2/F of Fureai Center  
《Baby-care is available on 1/F during the briefing session.》

※Please note that the briefing session will be held in Japanese. Non-Japanese speakers should come with an interpreter. If you need our assistance, make your request in advance to allow us enough time for preparation.

#### ◆ Application ◆

- \* Application Period: October 3 (Tue)~31 (Tue) 2017
- \* Submission: Child Raising Support Division on 3/F of Fureai Center
- \* Target children: 10 months babies to preschool children

#### Necessary documents:

- ① Application form (to be distributed at the briefing session)
- ② Document which proves the necessity of applying for childcare service (certificate of employment, doctor's diagnosis, etc.)
- ③ For those who moved to Hakuba from other municipality of Japan on or after January 2, 2017 will have to submit an \*Income • Paid Tax • Dependent Status Certificate, issued by the municipality office of your previous address.

\* Income • Paid Tax • Dependent Status Certificate is called Syotoku-kazei-fuyou-shomei (所得課税扶養証明)



**For inquiries: Child Raising Support Division of Hakuba Board of Education TEL: 0261-85-0738**

# Calendars of Health and Welfare Services

## ◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

| Date         | Event                          | Reception time | Targets (born in)   |
|--------------|--------------------------------|----------------|---------------------|
| Oct 5 (Thu)  | Health check-up (infant)       | 9:15~9:30      | Nov 2016 & May 2017 |
| Oct 13 (Fri) | Health check-up (18-month-old) | 13:00~13:15    | Feb ~ Apr 13 2016   |
| Oct 30 (Mon) | Consultation (2-month-old)     | 9:30~9:45      | Aug 2017            |

## ◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

| Date         | Event                       | Reception time | Targets (born in)     |
|--------------|-----------------------------|----------------|-----------------------|
| Oct 6 (Fri)  | Different types of vaccines | 13:00 ~ 13:30  | Notified individually |
| Oct 27 (Fri) | Different types of vaccines | 13:00 ~ 13:30  |                       |

## ◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Friendly Plaza  
<Nakayoshi Hiroba>  
Time : 9:30 ~ 12:30

| Every              |     |
|--------------------|-----|
| 1 year-old Plaza   | Tue |
| 0 year-old Plaza   | Wed |
| 2-3 year old Plaza | Thu |

Free Use  
Section

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Every Mon                | 9:30 ~ 12:00<br>13:30 ~ 16:00 |
| Every Tue ·<br>Wed · Thu | 13:30 ~ 16:00                 |

### Schedule



| Date        | Event                                  | Targets                              | Starting Time |
|-------------|--|--------------------------------------|---------------|
| Oct 2 (Mon) | Child Raising Consultation             | ---                                  | 10:30 ~       |
|             | Story Telling                          | ---                                  | 11:00 ~       |
| Oct 3 (Tue) | ★ Parent-child Exercises               | 1 year-old                           | 10:30 ~       |
| Oct 5 (Thu) | ★ Rhythm Games with Ohsato-San         | 2-3 year-old (Application is needed) |               |
| Oct10 (Tue) | Yummy Food Day                         | 1 year-old                           | 11:20 ~       |
| Oct12 (Thu) | ★ Parent-child Exercises               | 2-3 year-old                         | 10:30 ~       |
| Oct16 (Mon) | Mini Concert {Okiraku Boys}            | Shien-room users                     | 10:30 ~       |
| Oct19 (Thu) | Special Activity                       | 2-3 year-old                         | 10:00 ~       |
| Oct23 (Mon) | Child Raising Consultation             | ---                                  | 10:30 ~       |
| Oct25 (Wed) | Maternity Class ②                      | Mother & Father to be                | 10:00 ~       |
| Oct26 (Thu) | Talk about Human Rights                | 2-3 year-old                         | 10:45 ~       |
|             | Yummy Food Day                         |                                      | 11:20 ~       |
| Oct30 (Mon) | ★ Puppet Theatre {The Sleeping Beauty} | Shien-room users                     | 10:30 ~       |

※Please confirm the details of events marked with ★ with Shien-room.

## ◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

|                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 0570-090-911 (Navi Dial) | Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 |
|--------------------------|--------------------------------------|

## ◆ Multicultural Living Supporter

by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446   | Weekdays 9:30 ~ 17:30 |
| Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment. |                       |

## ◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

| Date       | Hakuba · Otari          | Omachi                    | Ikeda · Matsukawa           | Dental Clinic (DC)       | Pharmacy in Hakuba |
|------------|-------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|--------------------|
| Oct 1(Sun) | Kamishiro Clinic        | Kakishita Clinic          | Nishimori Orthopedic Clinic | MoroOka DC<br>Ikeda      | Fujinoya           |
| Oct 8(Sun) | Kosaido(Kitazawa) Clini | Endo Internal Med. Clinic | Azumi Hosp.                 | Kirari DC.<br>Matsukawa  | -----              |
| Oct 9(Mon) | Hakuba Clinic           | Mogami Orthopaedic Clinic | Ota Clinic                  | Tachibana DC<br>Hakuba   | Fujinoya           |
| Oct15(Sun) | Yokosawa Clinic         | Kikuchi Clinic            | Azumi Hosp.                 | Maruyama DC<br>Matsukawa | -----              |
| Oct22(Sun) | Otarimura Clinic        | Ono Clinic                | Matsumoto Clinic            | Miyashita DC<br>Omachi   | -----              |
| Oct29(Sun) | Shintani Clinic         | 'Hirabayashi Clinic       | 'Yoshimura Clinic           | Okae DC<br>Matsukawa     | Fujinoya           |

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>

# WANTED !!

## Official Envelope Ads Wanted!

For the purpose to provide various kinds of information to villagers, also to invigorate the regional economy and to secure our independent revenue sources, Hakuba Village is now recruiting advertisements on official envelopes. Details are as below.

| Envelope type                       | Quantity | Ad Size              | No. of ads | Upset price | To apply                    |
|-------------------------------------|----------|----------------------|------------|-------------|-----------------------------|
| Common Use<br>120x235 mm (長 3)      | 20,000   | 60mm(H)<br>x 80mm(W) | Max. of 3  | ¥40,000     | General Affairs<br>Division |
| Common Use<br>90x225 mm (長 40)      | 10,000   | 50mm(H)<br>x 70mm(W) | Max. of 3  | ¥15,000     |                             |
| Common Use<br>229x324 mm (角 20)     | 10,000   | 60mm(H)<br>x 80mm(W) | Max. of 4  | ¥20,000     |                             |
| Notice of tax payment<br>120x205 mm | 18,000   | 60mm(H)<br>x 80mm(W) | Max. of 2  | ¥40,000     |                             |

※Common use envelope is used for sending all kinds of village office's notifications and documents.

- ◆ **Printing position:** Rear side of envelope (single color printing)
- ◆ **Insertion rate :** By bidding
- ◆ **Application Period :** (Mon) Oct2 ~(Wed) Oct18, 2017
- ◆ **Advertisement content::** Contents which meet the criteria determined by Hakuba Village
- ◆ **Documents to submit :** Application form, Quotation form, Manuscript and drawing of the advertisement
- ◆ **Selection criteria:** Advertisement which passes the screening of examination committee with the highest bid
- ◆ **Others:** Please confirm all criteria and regulations before placing your bid.



※Necessary forms and list of criteria can be downloaded from Hakuba official homepage (in Japanese), or you may seek assistance at General Affairs Division.

For inquiries: **General Affairs Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-72-7002**

## REMINDER

### Renewal of National Health Insurance Card

All National Health Insurance (NHI) members should have received the new insurance card (in sky blue), effects from October 1, by post in September. Please shred and discard the previous one (in purple) or return it to the village office for a security reason. If you do not receive your card, please come to the village office to confirm your status.

| Current NHI card                      | New NHI card                |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Lavender ( valid until September 30 ) | Sky Blue ( from October 1 ) |

For inquiries: **Resident Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0715**

### Coming Deadline for Local Taxes・Services

Oct  
25

3rd Installment

Resident Tax

5th Installment

National Health Insurance Tax



Water and Sewer

Tax payers may choose to pay the taxes by automatic withdrawal or by credit card. Please contact the Tax Division for further details.

**Water and Sewer Division  
TEL: 0261-85-0714**

**Tax Division TEL: 0261-85-0712**



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>



## The 6th Ceramic Tableware Recycle Fair

Do you know the unwanted or broken ceramic tableware can be recycled and reused?

Collected ceramic tableware will be crushed into fine particles and mixed with pottery clay for making into "Re-tableware" products or being used as industrial materials.

Please recycle your unused ceramic tableware to support sustainable use of materials and waste reduction.

◆ **Date and Time:** October 1 (Sun) 09:00 ~ 12:00

◆ **Venue:** Hakuba Village Office Parking Area

◆ **Recyclable items:** Home-use ceramic tableware

※Broken items can also be recycled. Please remove dirt before recycling.

◆ **Acceptable amount:** Max. of 3 mandarin orange (mikan) boxes per family



### Please note that you may be asked to

1. Bring back the items which are not acceptable at the fair
2. Wash the tableware you brought in for recycling

### ◆ **Items not acceptable** ◆

- ✗ Products of glass or bone china
- ✗ Earthen pots (products which can be used on direct flame)
- ✗ Products contain irremovable metal, plastic or sticker
- ✗ Products with irremovable dirt
- ✗ Products other than tableware
- ✗ Tableware for business use (they are classified as "Industrial waste")

Furthermore, tableware in good condition will be gathered at the "Reusable Tableware Corner" at the entrance of Fureai Center afterwards. Residents are welcome to pick them up **for FREE!**



## Confidential Documents Shredding and Recycling

Hakuba Village has an ambition to reach a recycling rate of 30% by 2020. To encourage recycling, Hakuba is collecting confidential documents for free.

Confidential documents are the paper work which contains important business secrets, personal information or any kind of data that require special handling, such as hotel registers and old account books which are over the preservation periods.

All corporation and individuals are welcomed.

◆ **Date and Time:** October 12 (Thu) 10:00 ~ 12:00

◆ **Venue:** In front of Multipurpose Center (next to Hakuba Village Office)

◆ **Acceptable amount:** Max. of 10 cardboard boxes per corporation or family

### ● **Attention:**

- ▶ The documents must be packed in cardboard boxes. You should tape both sides of the box with paper tapes. (Do not use plastic or fabric tapes.)
- ▶ Paper with plastic or metal clips, strings and staples is acceptable.

### ● **Unacceptable items:**

- ① Normal recycling paper and magazines (Please put them out on the designated recycling day.)
- ② Heat-sensitive paper, fax paper, receipt, crimped postcard, photo, adhesive sheet, carbon paper, non-carbon paper and other kinds of special textured paper

※Collected paper will be shredded and mixed with water to remake paper products.

**For inquiries: Resident Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0715**